

Pohana e.V.

د پوهنې ټولنه

Im Jahr 2020 arbeiteten wir im Rahmen der Mobilen Praxis gemeinsam im Projekt „Elternempowerment“.

Es wurden von den Darmstädter Schulen weitere Unterstützungen bei Elternabenden, sowohl für die Sprache, als auch darüber hinaus in Bezug auf Kultur, Gewohnheiten etc. Gewünscht.

Folgende Tätigkeiten wurden dabei umgesetzt:

- **Infoabend in der Jefferson Siedlung über Pohana e.V. und Angebote für afghanische Familien**
- **Lernbegleitung/Hausaufgabenhilfe an Schulen**
- **Übersetzungshilfe bei Elternabenden**
- **Mündliche und schriftliche Übersetzungen von Schulinformationen an Eltern**
- **Begleitung von Familien & Kindern bei individuellen Anliegen**
- **Verkehrstraining**
- **Beratungen bei Schulwechsel zu weiterführenden Schulen**

Infoabend in Jefferson Siedlung über Pohana e.V. Angebote für afghanische Familien

Am 22. Januar 2020 hat Pohana e.V. afghanische Familien in die Jefferson-Siedlung eingeladen, um über die Probleme der Kinder in der Schule zu sprechen. Gleichzeitig sollten die Familien darüber informiert werden, wie sie Unterstützung erhalten können, wenn sie aus dem Flüchtlingsheim (Jefferson-Siedlung) ausziehen, neue Wohnungen suchen oder die Schule beziehungsweise den Wohnort wechseln. Pohana e.V. bietet hierbei Hilfe an und steht den Familien jederzeit zur Verfügung, um ihre Probleme zu lösen.

Eltern erhalten regelmäßig schulische Informationen in Form von Schulbriefen. Der Umgang mit diesen Informationen variiert je nach Alphabetisierungsgrad der Eltern und ihren Deutschkenntnissen. Im Rahmen des Projektziels "Elternempowerment" stellt die Schule sicher, dass alle Eltern die notwendigen Informationen erhalten. Pohana e.V. hat damit begonnen, diese Informationen in kleinen Informationsveranstaltungen direkt an die betroffenen Eltern weiterzugeben und bei Bedarf Fragen zu beantworten.



Pohana e.V.

دیوهنی تولنه

Lernbegleitung/Hausaufgabenhilfe an Schule

Pohana e.V. hatte in der Frankensteinschule einmal pro Woche Hausaufgabenhilfe angeboten, da die afghanischen Kinder in den Grundschulklassen eins bis vier Sprachprobleme hatten und deshalb ihre Hausaufgaben nicht alleine bewältigen konnten. Auch die Eltern konnten nicht helfen, weil sie die deutsche Sprache nicht verstehen. Mit unserer Hilfe haben sich die Kinder in der Schule deutlich verbessert.

Übersetzungen bei Elternabenden

Pohana e.V. hat auch dieses Jahr bei Elternabenden Übersetzungen durchgeführt. Viele Eltern können kein Deutsch sprechen, daher ist es sinnvoll, die Inhalte zu übersetzen, damit die Eltern wissen, welche Probleme ihr Kind in der Schule hat.

Mündliche und schriftliche Übersetzungen von Schulinformationen an Eltern

Elternpost ist auch eine große Herausforderung für Familien, die kein Deutsch sprechen. Deshalb hat Pohana e.V. alle wichtigen Dokumente übersetzt und manchmal auch telefonisch erklärt, worauf die Familien achten müssen. Das Übersetzen der schriftlichen Elternbriefe und Schulinformationen hat den Eltern sehr geholfen, Informationen zu verstehen, die vorher untergegangen sind, und ihre Kinder besser im Schulalltag zu integrieren.



Bessunger Schule
Grundschule mit Eingangsstufe
Ludwigstraße 10, 64289 Darmstadt, Tel.: 06151134809-0, Fax: 06151134809-88, bessunger-schule@ Darmstadt.de, www.bessunger-schule.de



Musikische Grundschule
Medienausbildungsschule
Gesundheitsfördernde Schule
Darmstadt, 27.2.2020



Einladung zum Verkehrstraining
دعوت به تمرین پایشکل دواتی



Mobile Praxis gem. Gebdht
Darmstadt, 27.2.2020

Liebe Eltern, wir laden Sie herzlich ein, an einem Verkehrstraining für 4. Klassen teilzunehmen. Das Training findet am Dienstag, den 17.3., 24.3. und 31.3.2020 um 11:30 Uhr bis 12:45 Uhr im Computerraum der Bessunger Schule statt. Herr Morschett von der Jugendverkehrsschule wird mit Ihnen und Ihren Kindern über Regeln und das Verhalten im Verkehr sprechen. Auch geht es um Informationen und das Üben für die Fahrradprüfung in diesem Schuljahr. Daud Helmand von Pohana, Samir Daoud vom Deutsch-Syrischen Verein, Moaad Ben Mansour vom Muslimischen Studentenverein und Lisa Oehme von der Schulsozialarbeit/KOMM werden auch dabei sein. Sie als Eltern sind herzlich dazu eingeladen. Bei Fragen, können Sie mich gerne anrufen: 0157-83036754. Mit freundlichen Grüßen Ute Gschwend

ELTERNPOST
خط برای والدین
JANUAR 2020
جنوری ۲۰۲۰



FRANKENSTEINSCHULE
DARMSTADT - EBERSTADT

Liebe Eltern, zum neuen Halbjahreswechsel erhalten Sie die neuesten Informationen aus dem Schulleben. Dies ist ein sehr wichtiger Moment für Sie und Ihr Kind. Bitte lesen Sie die Informationen aufmerksam durch und lassen Sie sich bei Fragen melden.

Fachlehrer-Elternsprechtag
Neben den „Klassenlehrer-Elterngesprächen“, soll Ihnen zusätzlich an einem Fachlehrer-Elternsprechtag die Möglichkeit geboten werden, mit Fachlehrkräften Ihres Kindes zu sprechen. Dieser Fachlehrer-Elternsprechtag findet am Freitag, 07. Februar 2020, von 12.00 - 18.00 Uhr statt. Falls Sie Bedarf haben, können Sie gerne diese Möglichkeit nutzen. Schreiben Sie hierzu auf dem unteren Abschnitt die Fachlehrkräfte auf, mit denen Sie an diesem Tag gerne sprechen möchten. Innerhalb des Zeitfensters versuchen wir dann, Ihnen ein Terminangebot für diesen Tag zu geben. Geben Sie bitte den Namen der Klassenlehrerin Ihres Kindes an. Sie erhalten danach von uns eine Rückmeldung mit den Uhrzeiten. Falls Sie an diesem Tag nicht können oder im Moment keinen aktuellen Bedarf sehen, können Sie natürlich - wie auch bisher - nach persönlicher Vereinbarung (auch über Klassenlehrkraft möglich) - mit der Fachlehrkraft Ihres Kindes einen Termin zu einem anderen Zeitpunkt ausmachen.

علاوه بر گفتگوهای معلم-والدین، به شما نیز فرصتی داده میشود تا در یک روز مشاوره والدین و معلمان یا معلمان متخصصین فرزند خود صحبت کنید. این روز خاص والدین و معلمان به روز جمعه ۷ فیبروری ۲۰۲۰ از ساعت ۱۲ ظهر تا ۶ بعد از ظهر برگزار می شود. اگر به آن احتیاج دارید، از این روز استفاده کنید. معلمان موضوعی را که زیر بنویسید، سپس ما سعی خواهیم کرد در وقت مناسب برای شما قرار ملاقات بگذاریم. بخش پایین ورق را به معلم متف فرزند خود بدهید. سپس از ما جواب را دریافت خواهید کرد. اگر نمی توانید در این روز یا در حال حاضر نیاز فعلی را نی بینید، مطمئناً - مانند گذشته - می توانید در مواقعی متفاوت با معلم متخصص فرزند خود یا توافق شخصی ملاقات کنید (همچنین از طریق یک معلم متف امکان پذیر است).

Pohana e.V.

د پوهني ټولنه

Begleitung von Familien, Kindern bei individuellen Anliegen

Manchmal mussten wir auch die Familien bei Arztbesuchen begleiten. Ein Kind hatte Probleme mit dem Hören, und es wurde ein Termin beim Hals-Nasen-Ohren-Arzt ausgemacht. Auch zum Sprachlabor sollten wir das Kind begleiten.

Verkehrstraining

Ein sicherer Schulweg, Verkehrserziehung für Kinder und Informationen für Eltern wurden durch praktisches Verkehrstraining Bestandteil des Eltern-Empowerments an der Bessunger Schule und der Frankensteinschule. U. Gschwend berichtet von dem positiven Verlauf des Verkehrstrainings an der Frankensteinschule; ein Verkehrstraining an der Bessunger Schule ist in Planung. Die praktische Umsetzung fand an der Jugendverkehrsschule mit den Eltern der SchülerInnen statt. Die Schule, MSO und Herr Morschett von der Verkehrswacht haben die Projekte umgesetzt. Sie wurden von der Projektkoordination EE unterstützt. Zukünftig kann auf die gewonnenen Erfahrungen und Kontakte zurückgegriffen werden.

Kinder der Jahrgangsstufe 4 nahmen an der Verkehrserziehung teil. Pohana e.V., Mobile Praxis und die Eltern der Kinder waren ebenfalls anwesend und unterstützten die Kinder. Sehr vorteilhaft für die Kinder war die Anwesenheit ihrer Eltern, die einerseits die Kinder motivierte und andererseits auch den Eltern neue Erkenntnisse brachte.



Pohana e.V.

د پوهني ټولنه



Beratungen bei Schulwechsel oder weiterführenden Schulen

Weiterführende Schulen und Schulwechsel sind ebenfalls schwierige Themen für die Eltern. Sie benötigen Beratung und möchten wissen, welche Schule für ihr Kind am besten geeignet ist und wann sie ihr Kind anmelden sollen. Das waren häufig gestellte Fragen, und dabei haben wir auch geholfen und beraten. Eltern konnten diese Entscheidungen nicht allein treffen.

Im Jahr 2020 erzielte der Verein Einnahmen in Höhe von **1954,00 EUR** und Ausgaben in Höhe von **2150,96 EUR**, was einen Ausgabenüberschuss von **-196,96 EUR** ergibt.



Mohammad Daud Helmand

Vorstandsvorsitzende